



# INFORMATION HABILLAGE FABRIKANTEN INFORMATION MANUFACTURING INFORMATION

## 13 1/4''' ETA G10.962 BE PWD

IH G10962 FDE 562308 09 14.10.2020

### Spécifications techniques

#### Remarque:

Les deux lettres après la désignation du calibre définissent le code de fonction.

Ce code de fonction est gravé dans le puits de pile.

### Technische Spezifikationen

#### Bemerkung:

Die zwei Buchstaben nach der Kaliberbezeichnung sind die Bezeichnung des Funktionscodes.

Dieser Funktionscode ist im Batteriefach graviert.

### Technical specifications

#### Remark:

The two letters after the caliber number are the designation of the function code.

This function code is engraved in the battery compartment.



#### Technologie PowerDrive:

PowerDrive gère le pilotage des moteurs du chronographe et permet d'augmenter la vitesse de déplacement des aiguilles à plus de 200 Hz (soit 200 sauts d'aiguille par seconde dans les 2 sens de rotation). Cette technologie améliore le contrôle du déplacement des aiguilles ce qui offre un affichage très dynamique.

PowerDrive permet également de nombreuses possibilités de programmation des compteurs. Cette technologie apporte au client de multiples combinaisons d'affichage.



#### PowerDrive–Technologie:

PowerDrive steuert den Antrieb der Motoren im Chronographen und ermöglicht die Erhöhung der Geschwindigkeit der Zeiger auf mehr als 200 Hz (entspricht 200 Zeigersprüngen pro Sekunde in beide Drehrichtungen). Diese Technologie verbessert die Kontrolle der Zeigerbewegung, was die Anzeige sehr dynamisch macht.

PowerDrive ermöglicht zudem zahlreiche Programmierungsmöglichkeiten der Zähler. Dank dieser Technologie stehen dem Kunden zahlreiche Anzeigekombinationen zur Verfügung.



#### PowerDrive technology:

PowerDrive controls the motor drive in chronographs and enables hand speed to be increased to more than 200 Hz (equivalent to 200 hand jumps per second in both directions). This technology improves hand movement control, making the display extremely dynamic.

PowerDrive also offers numerous programming options for the counters. Thanks to this technology, a wide variety of different display combinations are available to customers.

### 1. Forme et genre

Calibre rond	13 1/4''
Affichage analogique de l'heure et des temps chronométrés.	
Chronographe à 2 poussoirs.	
Quartz:	32'768 Hz
Pierres:	4

### 1. Form und Art

Rundes Kaliber	13 1/4''
Analoganzeige der Stunde und der gemessenen Zeiten.	
Chronograph mit 2 Drückern.	
Quarz:	32'768 Hz
Steine:	4

### 1. Shape and type

Round caliber	13 1/4''
Analog display of hour and measured times.	
Chronograph with 2 push-buttons.	
Quartz:	32'768 Hz
Jewels:	4

### 2. Dimensions en mm

Diamètre total	31,75
Diamètre d'encageage	29,80
Hauteur totale du mouvement	5,12

### 2. Abmessungen in mm

Gesamtdurchmesser	31,75
Gehäusepassungsdurchmesser	29,80
Gesamtwerkhöhe	5,12

### 2. Dimensions in mm

Overall diameter	31.75
Case fitting diameter	29.80
Overall movement height	5.12



**ETA**  
SA

MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE

DEPUIS 1793

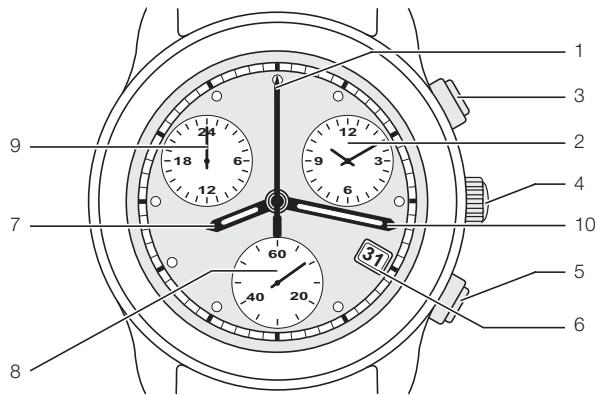
ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Product & Communication | Bahnhofstrasse 9 | 2540 Grenchen | Switzerland  
Phone +41 (0)32 655 71 11 | contact@eta.ch | www.eta.ch

A COMPANY OF THE SWATCH GROUP

### 3. Fonctions

- Heures, minutes, petite seconde sautante à 6 heures.
- Chronographe avec les fonctions ADD et SPLIT.
- L'indicateur de fin de vie de pile (EOL) s'active 60 minutes après que la tension de la pile passe en dessous de 1,38 V (TYP) par l'avance de l'aiguille de la petite seconde de 4 secondes toutes les 4 secondes.

### 3. Funktionen



1. Compteur 60 secondes (60 positions/tour)  
2. Compteur heures  
3. Poussoir A  
4. Couronne de mise à l'heure (pos. I, II, III)  
5. Poussoir B  
6. Indicateur de quantième. Quantième à guichet, mécanique  
7. Aiguille des heures  
8. Aiguille de la petite seconde (24 positions/tour)  
9. Fuseaux horaires compteur 24 h (24 positions/tour)  
10. Aiguille des minutes

1. Zähler 60 Sekunden (60 Positionen/Umdrehung)  
2. Zähler Stunden  
3. Drücker A  
4. Stellkrone (Pos. I, II, III)  
5. Drücker B  
6. Datumanzeige. Mechanische Datum, sichtbar durch Fenster im Zifferblatt.  
7. Stundenzähler  
8. Kleiner Sekundenzähler (24 Positionen/Umdrehung)  
9. Zeitzone Zähler 24 Stunde (24 Positionen/Umdrehung)  
10. Minutenzähler
- Stunden, Minuten, kleine springende Sekunde bei 6 Uhr.
- Chronograph mit ADD- und SPLIT-Funktionen.

### 3. Functions

1. Counter 60 seconds (60 positions/turn)  
2. Counter hours  
3. Push-button A  
4. Setting crown (pos. I, II, III)  
5. Push-button B  
6. Date indicator. Mechanical date showing through aperture in dial  
7. Hour hand  
8. Small second hand (24 positions/turn)  
9. Time zone counter 24 h (24 positions/turn)  
10. Minute hand
- Hours, minutes, small jumping second at 6 o'clock.

### 4. Manipulations et corrections

- Tige de mise à l'heure à 3 positions et 2 poussoirs:  
Tige de mise à l'heure:  
Pos. 1 Position de marche.  
**Poussoirs:**  
fonctions du chronographe.  
Pos. 2 Positionnement des aiguilles à leur origine. (initialisation)  
Correction rapide de la date.  
**Poussoir à 2 h:**  
Sélection de l'aiguille de la fonction chrono à positionner.  
**Poussoir à 4 h:**  
Positionnement d'une aiguille de la fonction chrono à son origine.

### 4. Manipulationen und Korrekturen

- Zeigerstellwelle mit 3 Stellungen und 2 Drücken:  
Zeigerstellwelle:  
Pos. 1 Gangstellung.  
**Drücker:**  
Chronograph-Funktionen.  
Pos. 2 Stellen der Zeiger auf die Ursprungposition. (Initialisierung)  
Schnellkorrektur des Datums.  
**Drücker bei 2 Uhr:**  
Auswahl des zu positionieren den Zeigers der Zeitmessungsfunktion.  
**Drücker bei 4 Uhr:**  
Positionierung eines Zeigers der Zeitmessungsfunktion in die Ausgangsposition.

### 4. Handling and corrections

- Hand setting stem with 3 positions and 2 push-buttons:  
Hand setting stem:  
Pos. 1 Running position.  
**Push-buttons:**  
chronograph functions.  
Pos. 2 Positions the hands to their origin. (initialization)  
Quick date correction.  
**Push-button at 2 o'clock:**  
Select the hand of the timing mode to position.  
**Push-button at 4 o'clock:**  
Positioning a hand of the timing mode to its point of origin.

#### **4. Manipulations et corrections**

Pos. 3 Mise à l'heure mécanique avec stop seconde, arrêt du mouvement (stockage) et mise à l'heure digital du 2ème fuseau horaire.

Correction du quantième par passage à 24 h (minuit).

**Poussoir à 2 h:**

Correction de l'heure du 2ème fuseau horaire en sens horaire.  
(pression courte = pas à pas)  
+15 min/+15/+15/+15/...en marche avant.  
(pression longue = rotation continue rapide). +15/pause/+45/pause/+60/pause/+60/pause/+60/pause/+240/pause/+240/...en marche avant.

**Poussoir à 4 h:**

Correction de l'heure du 2ème fuseau horaire en sens antihoraire.  
(pression courte = pas à pas)  
+15 min/+15/+15/+15/...en marche arrière.  
(pression longue = rotation continue rapide). +15/pause/+45/pause/+60/pause/+60/pause/+60/pause/+240/pause/+240/...en marche arrière.

#### **5. Principe de construction**

Mouvement indémontable. Les platines sont fabriquées en matière synthétique et assemblées par un procédé spécial.

Module avec 4 moteurs pas à pas ETA et rouages.  
1 impulsion/sec.

Module électronique.

#### **6. Habillage**

Fixation du mouvement par éléments flexibles, sans vis.

#### **7. Indications pour cadran**

Le cadran est maintenu par chassage de ses 2 pieds dans la platine en matière synthétique.

Le guichet du calendrier peut être théoriquement placé à divers endroits, toutefois, nous proposons de le placer à 3 h ou 4 h. Le guichet à 12 h serait en permanence couvert par une ou deux aiguilles et le guichet à 6 h interrompt la graduation de la petite seconde.

#### **4. Manipulationen und Korrekturen**

Pos. 3 Mechanische Zeiteinstellung mit Sekundenstopp, anhalten des Uhrwerks (zur Lagerung) und digitale Zeiteinstellung der 2. Zeitzone.

Korrektur des Datums bei 24 Uhr.  
(Mitternacht).

**Drücker bei 2 Uhr:**

Zeitkorrektur der zweiten Zeitzone im Uhrzeigersinn.  
(kurzer Druck = Schritt für Schritt).  
+15 min/+15/+15/+15/...vorwärts.  
(langer Druck = schnelle kontinuierliche Rotation). +15/pause/+45/pause/+60/pause/+60/pause/+60/pause/+240/pause/+240/...vorwärts.

**Drücker bei 4 Uhr:**

Zeitkorrektur der zweiten Zeitzone im Gegenuhrzeigersinn.  
(kurzer Druck = Schritt für Schritt).  
+15 min/+15/+15/+15/...rückwärts.  
(langer Druck = schnelle kontinuierliche Rotation). +15/pause/+45/pause/+60/pause/+60/pause/+60/pause/+240/pause/+240/...rückwärts.

#### **4. Handling and corrections**

Pos. 3 Mechanical time setting with stop seconds, movement stoppage (storage) digital time setting for the 2nd time zone.

Date correction by passing through 24 h (midnight).

**Push-button at 2 o'clock:**

Time correction of the second time zone clockwise.  
(short pressure = step by step).  
+15 min/+15/+15/+15/...forward.  
(long pressure = rapid continuous rotation). +15/pause/+45/pause/+60/pause/+60/pause/+60/pause/+240/pause/+240/...forward.

**Push-button at 4 o'clock:**

Time correction of the second time zone anticlockwise.  
(short pressure = step by step).  
+15 min/+15/+15/+15/...backward.  
(long pressure = rapid continuous rotation). +15/pause/+45/pause/+60/pause/+60/pause/+60/pause/+240/pause/+240/...backward.

#### **5. Principle of construction**

The movement cannot be disassembled. The mainplates are made of synthetic material and are assembled in a special process.

Module with 4 stepping motors ETA and train wheels.  
1 impulse/sec.

Electronic module.

#### **6. External parts**

Movement is fixed by flexible elements, without screws.

#### **7. Indications for the dial**

The dial is fixed by driving both its feet into the synthetic main plate.

The calendar window can theoretically be positioned at different places. However, we propose to place the window at 3 o'clock or 4 o'clock. The window at 12 o'clock would permanently be covered by one or two hands and the window at 6 o'clock interrupts the graduation of the small second.

## **7. Indications pour cadran**

L'anglage des pieds de cadran doit être respecté.

## **8. Aiguilles**

Indication pour aiguilles:  
voir plan: « AIGUILLAGES ».

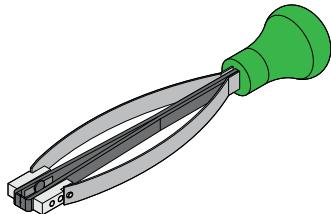
Norme pour balourds d'aiguilles  
(voir IS No 71).

Le respect des balourds indiqués garantit la résistance aux chocs selon les normes en vigueur.

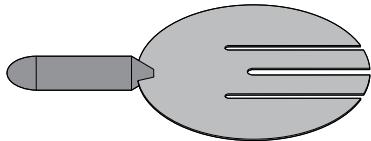
## **9. Retrait des aiguilles**

Lors du retrait des aiguilles de travail, ETA SA recommande vivement l'utilisation des outils suivants:

- Levier pour aiguilles :



- Plaque de protection pour enlever les aiguilles :



## **7. Angaben für das Zifferblatt**

Die Zifferblattfüsse müssen Anschrägungen nach Plan aufweisen.

## **8. Zeiger**

Angaben für Zeiger:  
siehe Zeichnung: «ZEIGERWERKHÖHEN».

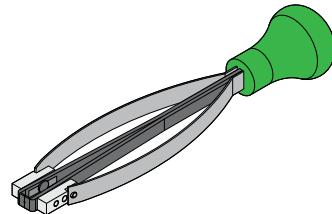
Norm für Zeigerunwuchten  
(siehe IS No 71).

Bei Einhaltung der angegebenen Unwucht-werte wird die Stoss sicherheit laut einschlägigen Normen gewährleistet.

## **9. Zeiger entfernen**

Beim Entfernen der Arbeitszeiger emp-fiehlt ETA SA dringend die Verwendung der folgenden Werkzeuge:

- Zeigerabheber :



- Schutzplatte zum Entfernen der Arbeits-zeiger :

## **7. Indications for the dial**

The dial feet corners must be chamfered as shown on the plan.

## **8. Hands**

Indications for hands:  
see drawing: 'HAND FITTING HEIGHTS'.

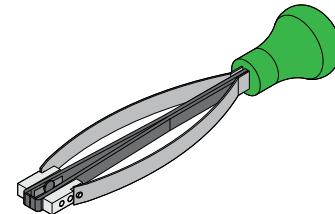
Standard for hand unbalance  
(see IS No 71).

Observation of the unbalances indicated guarantees shock resistance in accordance with current standards.

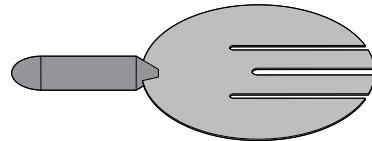
## **9. Remove hands**

When removing working hands, ETA SA strongly recommends using the following tools:

- Hand lifter :



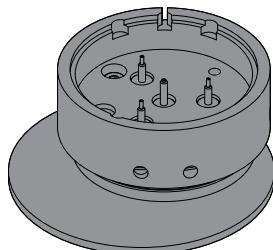
- Protection plate to remove the working hands :



## **10. Pose des aiguilles**

Lors de la pose des aiguilles (aiguilles de travail ou aiguilles du client), ETA SA re-commande vivement l'Utilisation des outils suivants :

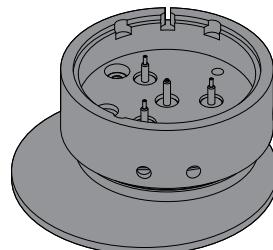
- Porte-pièce pour poser les aiguilles au centre et les 3 aiguilles de compteur.



## **10. Zeigersetzen**

Beim Setzen der Zeiger (Arbeitszeiger oder Zeiger vom Kunden) empfiehlt ETA SA dringend die Verwendung der folgenden Werkzeuge :

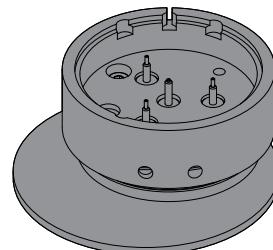
- Werkstückhalter zum Setzen der Zen-trumzeiger und der 3 Zählerzeiger.



## **10. Hand fitting**

When fitting hands (working hands or customer hands), ETA SA strongly re-commends using the following tools :

- Movement holder for fitting the central hands and the 3 counter hands.



## **10. Pose des aiguilles**

Les forces de chassage ne doivent pas dépasser les valeurs indiquées sur le plan: « AIGUILLAGES ».

## **11. Tige de mise à l'heure**

Pour extraire la tige de mise à l'heure tirer la couronne en position 2 (position intermédiaire) et presser avec une pointe ( $\varnothing 0,5$  mm et long.  $\geq 4,5$  mm) dans le trou d'accès à la tirette.

## **12. Emboîtement**

Afin d'éviter des dégâts importants au mouvement lors de chocs accidentels sur la couronne, il est nécessaire de dimensionner l'espace entre la couronne et la carrure à 0,10 mm au maximum (voir plan: « TIGE: LONGUEUR, POSITION COURONNE »).

L'emploi d'une couronne vissée rend caduque cette restriction.

## **13. Indications pour couronne**

L'utilisation d'une couronne vissée dans la carrure est admise moyennant le respect des forces Fmin et Fmax spécifiées (voir plan: « COURONNE VISSEE: POSITIONS »).

## **14. Indications pour quantième Type d'entraînement:**

Trainant

Le décalage de l'indicateur est visible dans le guichet durant le changement. Il est admis que les chiffres soient tronqués et qu'ils ne soient plus lisibles durant un certain temps.

La durée totale du changement d'affichage s'effectue typiquement en plus d'une heure. Le changement s'opère par un déplacement angulaire lent de l'indicateur qui peut se terminer avec un saut.

### **Correction rapide du quantième:**

Quand l'entraînement de l'indicateur de quantième a commencé, la correction rapide est toujours possible mais avec limitations. Il se peut de temps à autre que l'indicateur de quantième ne saute pas.

Après le saut du quantième la correction rapide est de nouveau fonctionnelle.

## **10. Zeigersetzen**

Der Aufpressdruck darf die auf der Zeichnung: «ZEIGERWERKHÖHEN» angegebenen Werte nicht übersteigen.

## **11. Zeigerstellwelle**

Zum Entfernen der Zeigerstellwelle die Krone in Position 2 (Zwischenposition) ziehen und mit einem Stift ( $\varnothing 0,5$  mm, Länge  $\geq 4,5$  mm) in das Loch für den Stellhebel drücken.

## **12. Werkeinbau**

Um schwere Schäden des Uhrwerks durch zufällige Stöße auf die Krone zu vermeiden, ist zwischen der Krone und dem Gehäusemittelteil ein Abstand von maximal 0,10 mm erforderlich (siehe Zeichnung «STELLWELLE: LÄNGE, POSITION KRO-NE»).

Diese Einschränkung gilt nicht, wenn eine einschraubbare Krone verwendet wird.

## **13. Angaben für die Krone**

Eine im Gehäusemittelteil einschraubbare Krone kann verwendet werden, wenn sie den detailliert angegebenen Kräften Fmin und Fmax entspricht (siehe Zeichnung: «GESCHRAUBTE KRONE: STELLUN-GEN»).

## **14. Angaben für das Datum Antriebstyp:**

Schleppend

Die Verschiebung des Anzeigers ist während der Änderung im Fenster sichtbar. Es ist möglich, dass die Ziffern abgeschnitten werden und, dass sie während einer bestimmten Zeit nicht lesbar sind.

Insgesamt dauert die Änderung der Anzeige in der Regel über eine Stunde. Die Änderung erfolgt durch eine langsame Winkelverschiebung des Anzeigers, die mit einem Sprung enden kann.

### **Schnellkorrektur des Datums:**

Wenn der Antrieb des Datumsanzeigers begonnen hat, ist die Schnellkorrektur weiter möglich, jedoch mit Einschränkungen. Es kann sein, dass der Datumsanzeiger manchmal nicht springt.

Nach dem Datumssprung ist die Schnellkorrektur wieder möglich.

## **10. Hand fitting**

The press-in force must not exceed the values indicated on the drawing: 'HAND FITTING HEIGHTS'.

## **11. Hand setting stem**

For removing the hand setting stem, pull the crown in position 2 (intermediate position) and press into the hole for the setting lever with a pin ( $\varnothing 0,5$  mm, length  $\geq 4,5$  mm).

## **12. Casing**

To avoid severe damage to the movement being caused by accidental impact of the crown, the space between the crown and the case middle must be set at a maximum of 0.10 mm (see drawing 'STEM: CROWN POSITION, LENGTH').

This restriction does not apply if using a screw-in crown.

## **13. Indications for the crown**

A screw-in crown may be used in the case middle if it complies with the forces Fmin and Fmax (see drawing: 'SCREWED CROWN: POSITIONS').

## **14. Indications for the date Type of drive:**

Dragging

Indicator time lag is visible in the aperture during the change. It is acceptable that the figures are truncated and not legible for a period of time.

The display switch generally takes more than an hour. The change takes place as a slow, angular movement of the indicator which can end with a jump.

### **Quick date correction:**

If the date indicator drive has begun to move, rapid adjustment is still possible but with limitations. The date indicator may periodically fail to jump.

Once the date has jumped, rapid adjustment is again functional.

## 15. Outilage

Ces outils peuvent être commandés sur le site ETAshop B2B à l'aide du numéro d'article:

Porte-pièce n° 7613226022553 pour poser les aiguilles au centre et les aiguilles de compteur.

Levier pour aiguilles « Presto vert ».

Porte-pièce « presse-tirette » n° 7613226029149 pour enlever la tige de remontoir.

Porte-pièce n° 7613226049284 pour contrôler les fonctions chronographes.

Plaque de protection n° 7613226019096 pour enlever les aiguilles de travail.

## 15. Werkzeuge

Diese Werkzeuge können mit der Artikelnummer auf der Website ETAshop B2B bestellt werden:

Werkstückhalter Nr. 7613226022553 zum Setzen der Zentrumzeiger und der Zählerzeiger.

Zeigerabheber «Presto grün».

Werkstückhalter «presse-tirette» Nr. 7613226029149 zum Herausnehmen der Aufzugwelle.

Werkstückhalter Nr. 7613226049284 zur Kontrolle der Chronograph-Funktionen.

Schutzplatte Nr. 7613226019096 zum Entfernen der Arbeitszeiger.

## 15. Tools

These tools can be ordered on the website ETAshop B2B using the item number:

Movement holder no. 7613226022553 for fitting the central hands and the counter hands.

Hand lifter 'Presto green'.

Movement holder 'presse-tirette' no. 7613226029149 for extracting the winding stem.

Movement holder no. 7613226049284 to check the chronograph functions.

Protection plate no. 7613226019096 to remove the working hands.

## 16. Pousoirs

Afin de garantir la résistance aux chocs, il faut limiter dans la boîte la course des pousoirs ou utiliser des pousoirs à portées selon le plan de pousoirs annexé.

Les bouts de poussoir à fente sont à éviter. Toutefois, si vous deviez les utiliser, la largeur de la fente ne devrait en aucun cas dépasser 0,2 mm.

## 16. Drücker

Um die Garantie einer vollen Stoss sicherheit zu erhalten, müssen die Drückerwege im Gehäuse beschränkt werden oder Drücker mit Anschlagflächen laut beigelegter Zeichnung verwendet werden.

Drückerenden mit einer Einfräzung sollten vermieden werden. Falls sie dennoch verwendet werden, darf die Einfräzung nicht breiter als 0,2 mm sein.

## 16. Push-buttons

In order to guarantee shock-resistance, we recommended to limit the travel of the push-buttons in the case or to use stepped push-buttons as shown on the attached plan.

Avoid to use push-buttons with a slot at the end. If you are forced to use such push-buttons, the slot width must not exceed 0.2 mm.

## 17. Alimentation

Pile à l'oxyde d'argent  
U = 1,55 V, type "Low drain".

**Pile Ø 9,50 mm, hauteur 3,60 mm**  
Capacité 84 mAh (Renata)

Renata, Varta, Energizer  
No 394, SR 936 SW.

## 17. Stromversorgung

Silberoxyd-Batterie  
U = 1,55 V, Typ "Low Drain".

**Batterie Ø 9,50 mm, Höhe 3,60 mm**  
Kapazität 84 mAh (Renata)

Renata, Varta, Energizer  
Nr. 394, SR 936 SW.

## 17. Current supply

Silver oxide battery  
U = 1.55 V, "Low Drain" type.

**Battery Ø 9.50 mm, height 3.60 mm**  
Capacity 84 mAh (Renata)

Renata, Varta, Energizer  
No. 394, SR 936 SW.

## 18. Performances

## 18. Leistungen

## 18. Performances

Critères Kriterien Criteria	Conditions Bedingungen Conditions	MIN	TYP	MAX	Unités Einheiten Units
Conditions générales, sauf indication contraire Allgemeine Bedingungen, sofern nicht anders festgelegt General conditions, unless otherwise specified	U = 1,55 V T= 25° C				
Marche instantanée à 23° C Momentaner Gang um 23° C Instantaneous rate at 23° C		T= 23° C	-0,4	0,1	0,6 s/jour s/Tag s/day
Période d'inhibition Inhibitions-Periode Inhibition period			60		s
Consommation mouvement Stromaufnahme Uhrwerk Power consumption movement	Chronographe à l'arrêt Chronograph abgestellt Cronograph stopped		3	4	µA
Consommation avec chronographe Stromaufnahme mit Chronograph Power consumption with chronograph	Chronographe, temps Chronograph, Zeit Chronograph, time	> 60 s	6,4	8	µA

Critères Kriterien Criteria	Conditions Bedingungen Conditions	MIN	TYP	MAX	Unités Einheiten Units
Autonomie théorique de la pile (avec 1 start chronographe chaque jour) Theoretische Autonomie der Batterie (bei 1 Start des Chronographen pro Tag) Autonomy theoretic of the battery (with 1 start of chronograph every day)	Chronographe à l'arrêt Chronograph abgestellt Chronograph stopped		38*		mois Monate months
	avec chronographe, mit Chronograph, with chronograph, 1 heure par jour 1 Stunde pro Tag 1 hour per day		36*		mois Monate months
	avec chronographe, mit Chronograph, with chronograph, 24 heures par jour 24 Stunden pro Tag 24 hours per day		~20		mois Monate months
Température de fonctionnement Betriebstemperatur Operating temperature		10		40	°C
Tension de fonctionnement Betriebsspannung Operating voltage		1,2		1,8	V
Limite de fin de vie de pile Limite der Batterie-End-Anzeige End of life limit			1,38		V
Résistance aux chocs Stoss sicherheit Shock-resistance	NIHS 91 - 10				
Résistance aux champs magnétiques Magnetfeldabschirmung Resistance to magnetic influences	Champ constant Beständiges Feld Constant field	1,60			kA/m
CEM / Compatibilité électromagnétique EMV / Elektromagnetische Verträglichkeit EMC / Electromagnetic compatibility	EN 50082-1, EN 50081-1				CE conforme CE-Konform CE Cconform

\* En pratique, pour les mouvements à très faible consommation, l'autonomie maximum sera donnée par la durée de vie intrinsèque de la pile.  
 \* In der Praxis ergibt sich für Werke mit sehr tiefem Verbrauch die maximale Autonomie aus der jeweiligen Lebensdauer der Batterie.  
 \* In practice, for movements with very low consumption, the maximum autonomy is given by the specific length of life of the battery.

## 19. Contrôle de la marche

La période d'inhibition est de  
**60 secondes.**

La mesure de la marche ne peut se faire qu'avec un appareil permettant une mesure pendant 60 secondes ou un multiple de 60 secondes.  
La mesure de la marche doit avoir lieu à une température comprise entre 20° C et 25° C.

## 20. Marquage CE



Les mouvements quartz sans usage d'ondes électromagnétiques ne sont pas concernés par la directive CE 89/336/EEC et ne peuvent pas être marqués avec le logo CE.

## 19. Gangkontrolle

Die Inhibition-Periode beträgt  
**60 Sekunden.**

Der Gang kann nur mit einem Instrument gemessen werden, das eine Messung während einer Zeitspanne von 60 Sekunden oder einem Vielfachen davon erlaubt. Die Gangmessung muss bei einer Temperatur von 20° C bis 25° C erfolgen.

## 20. CE-Markierung



Quarzwerke, welche keine elektromagnetischen Wellen verwenden, sind von der Richtlinie CE 89/336/EWG nicht betroffen und dürfen nicht mit der CE-Kennzeichnung versehen werden.

## 19. Checking the rate

The inhibition period is  
**60 seconds.**

The rate must be checked with an instrument that allows measuring over one or several periods of 60 seconds.

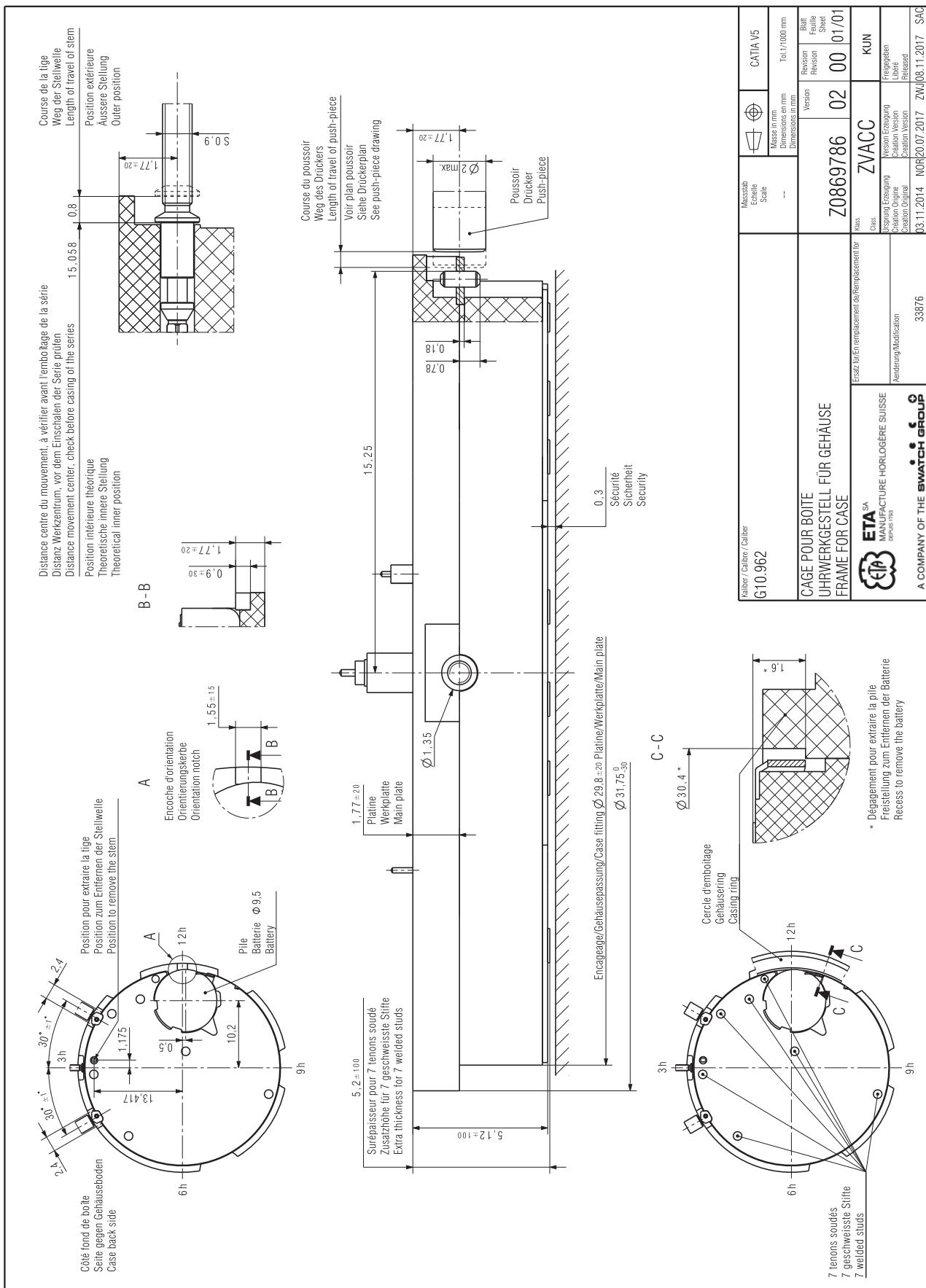
Check the rate at a temperature between 20° C and 25° C.

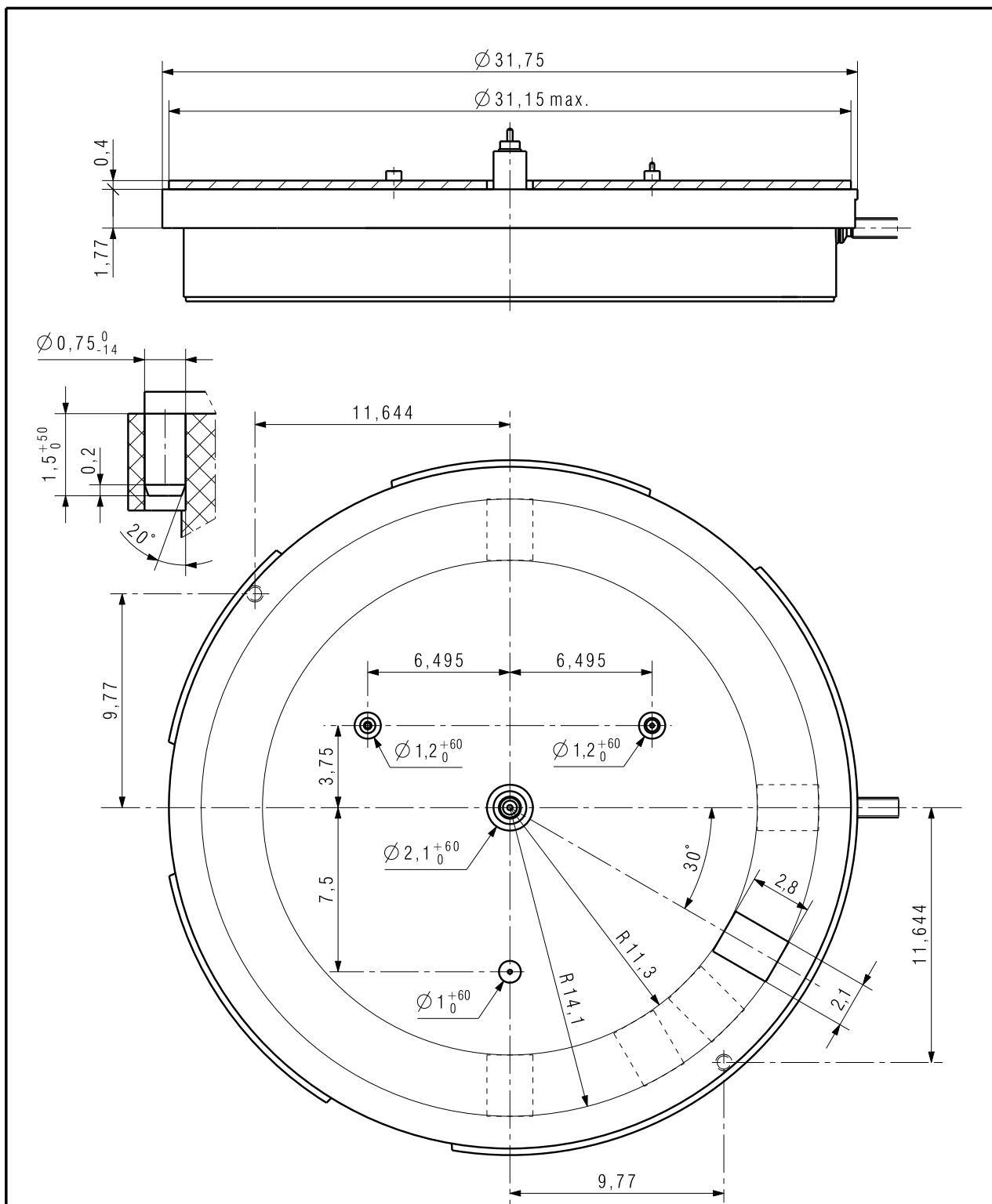
## 20. Marking CE



Quartz movements that do not use electromagnetic waves are not concerned by the directive CE 89/336/EEC and cannot carry the CE logo.

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

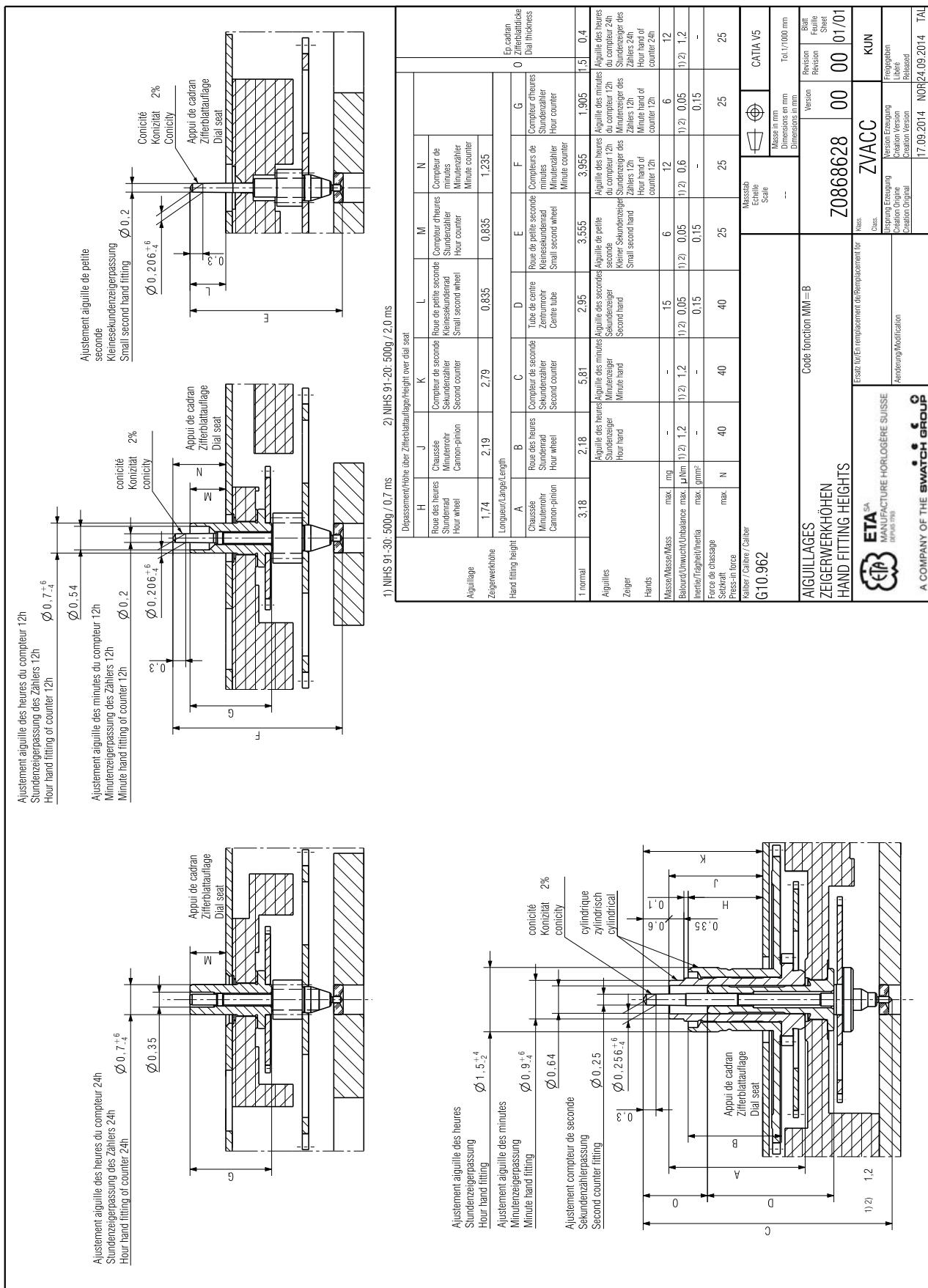


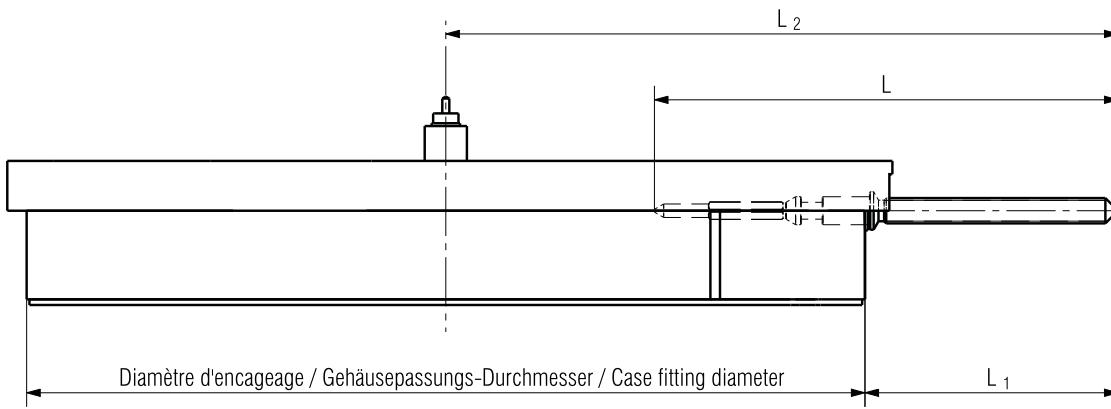


Kaliber / Calibre / Caliber G10962	Massstab Echelle Scale --		CATIA V5
		Masse in mm Dimensions en mm Dimensions in mm	Tol.1/1000 mm
INDICATIONS POUR CADRAN ANGABEN FÜR ZIFFERBLATT INDICATIONS FOR DIAL	Z0869915	Version Révision 01 00	Blatt Feuille Sheet 01/01
<b>ETA SA</b> MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE <small>DEPUIS 1793</small>	Ersatz für/En remplacement de/Remplacement for  Aenderung/Modification	Klass. Class.  Ursprung Erzeugung Création Origine Creation Original	ZVACC  Version Erzeugung Création Version Creation Version
A COMPANY OF THE <b>SWATCH GROUP</b>	34953	Freigegeben Libéré Released  03.11.2014 NOR	KUN  27.12.2018 MAM 21.01.2019 LMO

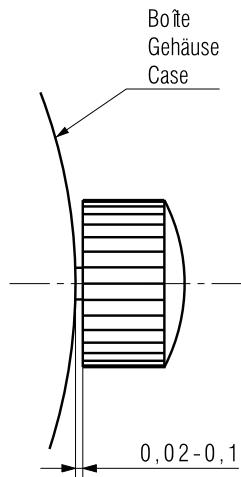
Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers. Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden. We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.





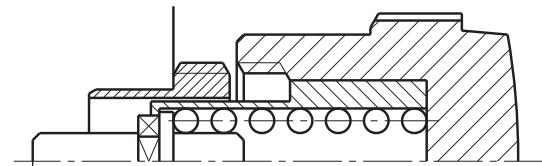
Longueur de la tige Länge der Stellwelle Length of setting stem	$L$	$L_1$	$L_2$
Normal	17,58	10,1	25



Kaliber / Calibre / Caliber <b>G10.212 / G10.712 / G10.962</b>	Maßstab Echelle Scale --	0,02 - 0,1	CATIA V5
TIGE: LONGUEUR, POSITION COURONNE STELLWELLE: LAENGE, KRONENPOSITION STEM: LENGTH,CROWN POSITION	Masse in mm Dimensions en mm Dimensions in mm	Tol.1/1000 mm	
Z0766160	03	00	01/01
Ersatz für/En remplacement de/Remplacement for Aenderung/Modification 37046	Klass. Class. Ursprung Erzeugung Création Origine Creation Original 37046	ZVACC	KUN
ETA SA MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE DEPUIS 1793 A COMPANY OF THE SWATCH GROUP	Version Erzeugung Création Version Creation Version 16.04.2013 TAL	Version Erzeugung Création Version Creation Version 15.11.2019 SGI	Freigegeben Libéré Released 25.11.2019 LMO

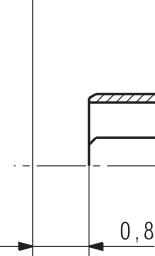
Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers. Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden. We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

7N min. ↗



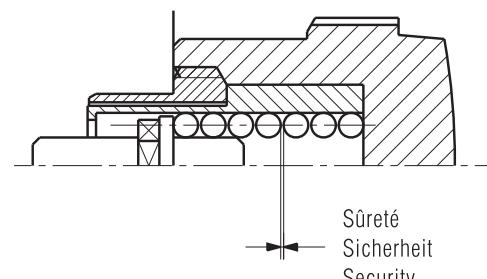
Position neutre  
Neutral position  
Neutral position

0,4



Correction de la date  
Datumeinstellung  
Date setting

0,8



Sûreté  
Sicherheit  
Security

Mise à l'heure  
Zeiger stellen  
Adjust time

10N max. ↗

Kaliber / Calibre / Caliber  
G10.212 / G10.712 / G10.962

Massstab  
Echelle  
Scale  
--

CATIA V5

Masse in mm  
Dimensions en mm  
Dimensions in mm  
Tol.1/1000 mm

COURONNE VISSEE: POSITIONS  
GESCHRAUBTE KRONE: STELLUNGEN  
SCREWED CROWN: POSITIONS

Z0765415

01

Version

00

Revision  
Révision  
Blatt  
Feuille  
Sheet  
01/01



**ETA** SA

MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE  
DEPUIS 1793

A COMPANY OF THE **SWATCH GROUP**

Ersatz für/En remplacement de/Remplacement for  
Klass.  
Class.

ZVACC

KUN

Aenderung/Modification

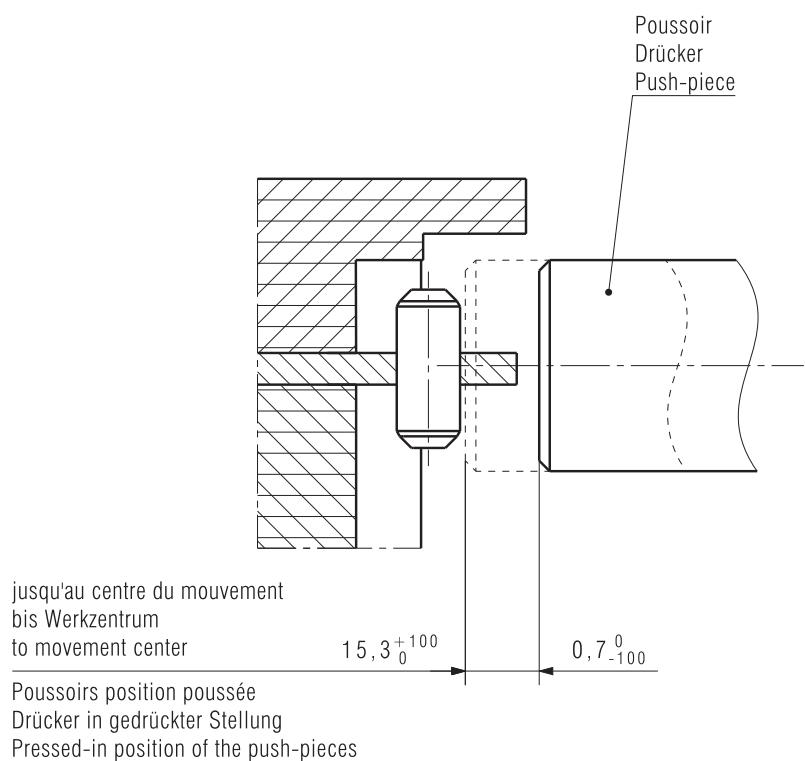
Ursprung Erzeugung  
Création Origine  
Creation Original

Version Erzeugung  
Création Version  
Creation Version

Freigegeben  
Libéré  
Released

30592

25.03.2013 ZWJ 15.09.2014 NOR 17.09.2014 TAL



#### Poussoirs cylindriques:

La course doit être limitée dans le poussoir lui-même.  
Sa position poussée doit être contrôlée.

#### Zylindrische Drücker:

Die Weglänge des Drückers ist im Drücker selbst zu begrenzen.  
In der gedrückten Stellung ist seine Position zu kontrollieren.

#### Cylindrical push-pieces:

The length of travel of the push-piece has to be limited in the push-piece itself.  
In the pressed-in position, its position must be checked.

Kaliber / Calibre / Caliber <b>G10.212 / G10.712 / G10.962</b>		Massstab Echelle Scale --	CATIA V5 Masse in mm Dimensions en mm Dimensions in mm Tol.1/1000 mm	
POUSSOIR: POSITION,COURSE DRÜCKER: POSITION,WEG PUSH-PIECE: POSITION,TRAVEL		Z0765451	02	00 01/01
 <b>ETA SA</b> MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE <small>DEPUIS 1793</small>	Ersatz für/En remplacement de/Remplacement for Aenderung/Modification 30592	Klass. Class. Ursprung Erzeugung Création Origine Creation Original	ZVACC	KUN
		Version Erzeugung Création Version Creation Version	Freigegeben Libéré Released	
		25.03.2013 ZWJ	15.09.2014 NOR	17.09.2014 TAL

Cette page est laissée intentionnellement vide en cas d'impression au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer gelassen für den Fall, dass im A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been left blank in case of A3 format printing.

Cette page est laissée intentionnellement vide en cas d'impression au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer gelassen für den Fall, dass im A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been left blank in case of A3 format printing.

# 13 1/4''' ETA G10.962 BE PWD

IH G10962 FDE 562308 09 14.10.2020

## Modifications comparées aux versions précédentes du document

## Änderungen gegenüber vorhergehenden Dokumentversionen

## Modifications compared with previous document versions

Version	Date Datum Date	Modification	Änderung	Modification	Page Seite Page
09	14.10.2020	Fonctions (texte EOL)	Funktionen (Text EOL)	Functions (EOL text)	2
08	17.12.2019	Nouveau plan	Neue Zeichnung	New drawing	12
		Chapitre habillage (correction texte)	Kapitel Ausstattung (Textkorrektur)	Chapter external parts (text correction)	3
07	28.01.2019	Nouveaux plans	Neue Zeichnungen	New drawings	10, 12
06	27.02.2018	Ajout textes	Texte Ergänzung	Additional texts	5
05	11.12.2017	Ajout textes	Texte Ergänzung	Additional texts	5–6
		Nouveau plan	Neue Zeichnung	New drawing	9
04	12.04.2017	Correction texte	Korrektur Text	Correction text	2
03	22.08.2016	Hauteur totale du mouvement: 5,12 mm.	Gesamtwerkhöhe: 5,12 mm.	Overall movement height: 5,12 mm.	1
02	24.05.2016	Nouveau plan	Neue Zeichnung	New drawing	8
01	02.03.2016	Ajout texte	Ergänzung Text	Addition text	4–5
00	09.01.2015	Version de base	Basis Version	Basic version	--

Sous réserve de toutes modifications.

Änderungen vorbehalten.

All modifications reserved.

Ce document se trouve sur le  
ETAshop B2B:

[www.eta.ch](http://www.eta.ch)

- ETAshop B2B
- calibre correspondant
- Documents techniques

Dieses Dokument finden Sie im  
ETAshop B2B:

[www.eta.ch](http://www.eta.ch)

- ETAshop B2B
- entsprechender Kaliber
- Technische Dokumente

This document can be found on the  
ETAshop B2B:

[www.eta.ch](http://www.eta.ch)

- ETAshop B2B
- relevant calibre
- Technical Documents



PRODUCT & COMMUNICATION

Bahnhofstrasse 9  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 71 11

[contact@eta.ch](mailto:contact@eta.ch)  
[www.eta.ch](http://www.eta.ch)